

UTILITY *Talk*

Otoño 2010

Dwight C. Jones, Alcalde
Construyendo una Mejor Richmond

GAS NATURAL

AGUA

ALCANTARILLADO

DESAGÜE

UMBRADO PÚBLICO



El Servicio de Alcantarillados comienza su segundo año

El aviso del cobro por el servicio de alcantarillado de este año ya está en el correo.

El cobro por Servicio de Alcantarillados comenzó el primero de julio del 2009, y provee fondos dedicados a la implementación de mantenimientos preventivos, bajo mandato federal, reparaciones y mejoras al sistema de drenaje de la ciudad. Los problemas de las inundaciones locales están siendo resueltos. El control de las corrientes pluviales y todos los contaminantes que esta arrastra a los arroyuelos, los afluentes, al Río James y a la Bahía de Chesapeake,

mejora al final la calidad del agua.

Para saber más acerca del Servicio de Alcantarillados, visite el sitio www.richmondgov.com/dpu y haga clic en "Stormwater." Allí, usted puede registrarse para recibir alertas sobre el río, encontrar respuestas a sus preguntas acerca del nuevo servicio, bajar o solicitar un folleto y aprender cómo usted puede ayudar a evitar que los contaminantes lleguen a nuestros ríos y corrientes.

Nuevo este año son las oportunidades de ganar créditos residenciales para disminuir los cargos por el alcantarillado

al implementar técnicas en su propiedad para reducir la cantidad y/o mejorar la calidad de las contaminadas corrientes pluviales.

Las propiedades residenciales pueden aplicar para hasta un 50 % de descuento, comenzando en diciembre del 2010. Los créditos serán aplicados retroactivamente.

Para programar una presentación acerca del servicio de alcantarillados en una reunión de su asociación cívica, su comunidad, su iglesia u organización sin ánimo de lucro, llame al 646-0177.

A Nuestros Clientes les Encanta Usar Gas Natural

Al Departamento de Servicios Públicos le gustaría ver fotos de usted usando productos de gas natural para compartirlas con los lectores de nuestro boletín, "Utility Talk" y en nuestro blog en www.cordpu.blogspot.com.

¿Usted cocina con gas natural, tiene un calentador de agua de gas natural o hace parrilladas en exteriores? ¿Su secadora de ropa usa gas natural? Envíe una foto digital (1-3 MB) a dpu@richmondgov.com. ¡Si su foto es seleccionada para la próxima edición de este boletín, usted ganará \$25 de crédito en su próxima factura de gas!

Los ganadores de este trimestre son Charles, Andrea e Isabelle, (no se publicó el apellido a solicitud de los interesados) y Barbara Ennis.

Andrea reporta que su familia disfruta el cocinar en una estufa de gas, especialmente sándwiches tostados de queso.

Barbara reemplazó un calentador de 60 años con uno nuevo que trabaja con gas y que tiene un termostato de autocontrol.

Ella dice que la diferencia en desempeño



es "increíblemente maravillosa. ¡El agua caliente nunca se acaba, nunca! Ahorro cerca de \$100 al mes."

Ella también usa gas natural para su secadora de ropa.



Andrea disfruta ayudando a su papá Charles a servir los sándwiches tostados de queso (a la izquierda, después que los quemadores han sido apagados, por supuesto); Barbara Ennis (derecha) se está dando cuenta de los grandes ahorros con su nuevo calentador de gas natural.

IMPORTANTE
NÚMEROS TELEFÓNICOS

Servicio al Cliente: 644-3000 TDD: 1-800-855-1155
Emergencias por Apagones Públicos y Gas, Agua y Desagüe:
644-3000 TDD: 1-800-855-1155
Miss Utility: (Antes de que usted excave): 811 o 1-800-552-7001



CITY OF RICHMOND
DEPARTMENT OF PUBLIC UTILITIES



Los programas de Metrocare y EMPP ayudan con las facturas de calefacción para el invierno

¿Está usted enfrentando problemas económicos que pueden hacer que no pueda pagar las facturas por calefacción? Entonces inscríbese para el programa Metrocare. El período de aplicaciones es desde el 15 de diciembre hasta el 30 de abril.



Para saber si usted es elegible bajo las normas publicadas por el Departamento Federal de Salud y Servicios Humanos, llame a la División de Ayuda Energética del Departamento de Servicios Sociales al 646-7046. Una crisis familiar o un cambio en la situación del empleo puede que lo haga calificar para la ayuda.

Casi el 75 % del gas natural consumido en su casa ocurre durante los meses de invierno cuando usted además tiene los gastos de los días festivos. Algunas veces es difícil hacer un presupuesto.

El Plan de Pagos Fijos Mensuales (EMPP por sus siglas en inglés) lo hace por usted al distribuir su factura anual de gas en 12 meses. Basado en el uso de gas de años anteriores, se determina un estimado. La factura de cada mes muestra el consumo del actual mes y el balance que va quedando. Las cuentas son revisadas y ajustadas cada agosto.

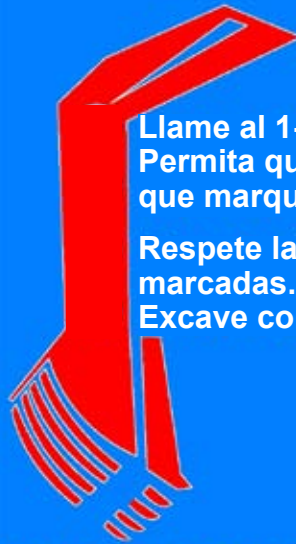
Con el EMPP, usted será capaz de planificar por adelantado con confianza. ¡Llame al 644-3000 para inscribirse hoy!

¿SABÍA USTED QUE...?

- ▲ El área de servicio de gas del Departamento de Servicios Públicos (DPU por sus siglas en inglés) es de 425 millas cuadradas, sirviendo a la ciudad de Richmond, el Condado de Henrico y parte del Condado de Chesterfield.
- ▲ El DPU repara un promedio de 1,600 salideros de gas al año.
- ▲ El DPU visita a cada uno de sus 130,000 clientes al menos una vez durante tres años consecutivos con el objetivo de buscar salideros pequeños o potenciales en los metros contadores y en las líneas.
- ▲ El Programa de Renovación de Hierro Fundido es un proyecto de 40 años que comenzó en el año 1991 con el objetivo de reemplazar todas las líneas de gas que eran de hierro fundido. El DPU reemplaza, cada año, 19 millas de línea por tuberías de plástico o acero.
- ▲ Llame al 8-1-1, Miss Utility, antes de excavar. Es la regla. Uno de los mayores riesgos de las tuberías de gas soterradas es el daño accidental por excavaciones.

Excave con CUIDADO.

¡Mantenga a Virginia Segura!



Llame al 1-800-552-7001 antes de excavar. Permita que pase el tiempo requerido para que marquen las líneas.

Respete las líneas marcadas. Excave con cuidado.



Conozca lo que está abajo. Llame antes de excavar.

Para revisar el estado de su petición.....1-800-552-7001

USE SUS SENTIDOS PARA DETECTAR GAS NATURAL



OLOR

Si usted huele un olor agrio como huevos podridos.

SONIDO

Si escucha un ruido como un silbato o aire escapando a presión.

VISTA

O si ve burbujas en agua estancada, áreas de pasto seco o insectos muertos.

NO HAGA LO SIGUIENTE

No prenda un cerillo, no use un teléfono, ni prenda ni apague las luces en el área.

HAGA LO SIGUIENTE

Salga del área inmediatamente. Vaya a una ubicación segura y llame al 911.

Para recibir una tarjeta gratis que huele a gas para que conozca el olor, o para más información sobre la seguridad del Gas Natural, visite www.richmondgov.com/DPU



CITY OF RICHMOND

DEPARTMENT OF PUBLIC UTILITIES

